SII 17.454: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 454. (A.R. No. 423 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0454

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0454.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Rājēndrachōḷa III. Year 4: 1250 A.D.

The details of date, *viz.*, Makara śu 1. Wednesday, Tiruvōṇam correspond to 1250 A.D., January 5, Wednesday.

This inscription records that the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Tirumaṟaikkāḍu-Uḍaiyār, in Umbaḷa-nāḍu, agreed to maintain a perpetual lamp in the temple, with the income from the 1/4 *vēli* of land in Anapāyachaturvēdimaṅgalam after paying all the dues on the land granted by Paḷḷiyāl̤vi, the elder sister of (akkai ?) Tiruchchiṟṟambalam-muḍaiyāṉ of Śāttaṅguḍi in Vaṇḍāl̤ai-vēl̤ūr-kūṟṟam, a sub-division of Rājēndrachōḷa-vaḷanāḍu.

Śīvallava (Śrīvallabha-)ppēṟāṟu is mentioned as one of the boundaries of the gift land.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirupuvanaccakkaravattikaḷ Irācentiracoḻatevaṟku yāṇṭu〈2〉 nālāvatu makara nāyaṟṟup pū**rvva**pa**kṣa**ttu **pratha**maiyum putaṉkiḻamai〈3〉yum peṟṟa tiruvoṇattu nāḷ Umpaḷa nāṭṭu Uṭaiyār tirumaṟaikkāṭu〈4〉ṭaiyār koyil muppatu vaṭṭattuk kāṇi Uṭaiya civappirāmaṇarom〈5〉 Irācentiracoḻa vaḷanāṭṭu vaṇṭ(ā)ḻai veḷūrk kūṟṟattuc cātta(ṅ)ku〈6〉ṭaiyāṉ tirucciṟṟampalamuṭaiyāṉ [A]kkaipaḷḷi yāḻvi Inṟai nāḷāl vat〈7〉ta tirununtāviḷakku Oṉṟukku Innāṭṭu teṉkāl Anapāyaccaruppeti〈8〉maṅkalattu koṇṭu viṭṭa nilattukku kiḻpāṟkellai ci{la}vallavappe〈9〉rāṟṟukku meṟkum teṉpāṟkellai Innāyaṉār tirunantāviḷakkup〈10〉puṟattukku vaṭakkum melpāṟkellai Uṭciṟuvāykkālukku kiḻakkum va〈11〉(ṭa)pāṟkellai tirunāmattukkāṇikku teṟkum Āka Icainta perunāṉke〈12〉llaiyuḷ naṭuvupaṭṭa payir ൹ 1/4 Innilam kālum paṟṟik kaṭamai Iṟut〈13〉tu Iṟaimikuti koṇṭu Ittirunantāviḷakku Oṉṟum cantirātittavar Erikkak ka〈14〉ṭavatāka **sa**mmatittom Ikkoyil muppatu vaṭṭattu civappirāmaṇarom ൻ

Apparatus

〈6〉 [1+] kkai • This may be restored as *Akkai*.

Bibliography

Digital edition of SII 17.454 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 185–186, item 454.